



*Mar, huerta y horchata*

# ALBORAYA

*Un placer para tus sentidos...*





**ALBORAYA**, municipio situado a 3 km. al norte de la ciudad de Valencia, conserva el sabor típico de los pueblos de la Comarca de L´Horta. Debe su nombre a una antigua torre árabe llamada "Alborag", conquistada por el Rey Don Jaime I de Aragón. Reboza tradición y alberga abundante patrimonio artístico.

**El casco antiguo** de Alboraya todavía conserva el trazado de sus calles, alternándose en ellas una mezcla de estilos: construcciones típicas rurales y casas urbanas de estilo modernista y art Decó de los siglos XIX y XX. En la huerta se pueden observar numerosas ermitas, barracas y alquerías.

Desde la época Romana se cultivan en estas tierras gran variedad de verduras y hortalizas y como no, las chufas, tubérculos utilizados para la elaboración de la horchata, bebida dulce y refrescante, típicamente Alborayense.

**La tradición culinaria** alborayense participa de la rica y variada gastronomía de la Comarca, a la cual aporta sus autóctonas especialidades. Numerosos platos se elaboran a base de arroz, siendo el más singular la paella de "fetge de bou" (hígado de toro). De entre todos los postres el más destacado es la corona, delicioso pastel realizado a base de mazapán y merengue.

**ALBORAYA** cuenta con 3.5 km. de playas de arena blanca. Sus dos núcleos poblacionales costeros son dos enclaves turísticos privilegiados:

•**La playa de la Patacona**, cuyo paseo marítimo enlaza con el de las playas de la capital, ubicándose en él numerosos restaurantes de comida valenciana en su mayoría.

•**Port Saplaya**, separada de la playa de la Patacona por el Barranco del Carraixet, está compuesta por 1700 apartamentos, dársena y puerto deportivo con 310 puntos de amarre.

Es el lugar perfecto para vivir y visitar, goza de un clima excepcional, de inviernos suaves y veranos cálidos, con mas de 350 días de sol al año.

El término municipal de Alboraya es un magnífico lugar para practicar deportes al aire libre, dar paseos por la playa o por sus huertas, a pie o en bicicleta. Atravesar los pueblos de la comarca por el carril-bici (antigua Vía Augusta), practicar deportes náuticos o montar a caballo son algunos de los placeres de los que podrá disfrutar el visitante.



**ALBORAIA**, municipi situat a 3 kms. al nord de la ciutat de València, conserva el sabor típic dels pobles de la Comarca de l'Horta. Deu el seu nom a una antiga torre àrab anomenada "Alborag", conquistada pel Rei En Jaume I d'Aragó. Desborda tradició i alberga abundant patrimoni artístic.

**El barri antic** d'Alboraia encara conserva el traçat dels seus carrers, alternant-se en ells una mescla d'estils: construccions típiques rurals i cases urbanes d'estil modernista i art déco dels segles XIX i XX. A l'horta es poden observar nombroses ermites, barraques i alqueries.

Des de l'època romana es cultiven a aquestes terres gran varietat de verdures i hortalisses i com no, les xufes, tubercles utilitzats per a l'elaboració de l'orxata, beguda dolça i refrescant, típicament alboraiera.

**La tradició culinària** d'Alboraia participa de la rica i variada gastronomia de la comarca, a la qual aporta les seues especialitats autòctones. Nombrosos plats s'elaboren amb arròs, sent el més singular la paella de "fetge de bou". De totes les postres, destaca la "corona", deliciós pastís de massapà i merenga.

**ALBORAIA** compta amb 3.5 kms. de platges d'arena blanca. Els seus dos nuclis poblacionals costaners són dos enclavaments turístics privilegiats:

**-La platja de la Patacona**, el passeig marítim de la qual, enllaça amb el de les platges de la capital, compta amb nombrosos restaurants.

**-Port Saplaya**, separada de la platja de La Patacona pel barranc d'El Carraixet, està composta per 1700 apartaments, dàrsena i port esportiu amb 310 punts d'amarres.

És el lloc perfecte per a viure i visitar, gaudeix d'un clima excepcional, d'hiverns suaus i estius càlids, amb més 350 dies de sol a l'any.

El terme municipal d'Alboraia és un magnífic lloc per a practicar esports a l'aire lliure, fer passejos per la platja o per les seues hortes, a peu o amb bicicleta. Travessar els pobles de la comarca pel carril-bici (antiga Via Augusta), practicar esports nàutics o muntar a cavall són alguns dels plaers que podrà gaudir el visitant.



**ALBORAYA**, 3 km far from Valencia, is a typical country town of the Horta region. Its name comes from an ancient arabic tower called "Alborag", which was conquered by the King James I of Aragon. Alboraya is full of tradition and enjoys an important artistic heritage.

**The historic town center** still shows the ancient layout of the streets where you can find different styles like typical rural constructions or urban houses of Modern and Art Decó styles built in the centuries XIX and XX. In the plain we observe a lot of hermitages, cottages or hamlets..

**The cultivation** of fruits and vegetable in these fields has existed since the Romans; especially the cultivation of the "Chufa" – a tuber used in the elaboration of the typical drink in Alboraya: the Horchata; a sweet and refreshing drink.

**The culinary tradition** of Alboraya contributes to the rich gastronomy of the Valencian Region, by adding its specialities. A lot of courses are made with rice; the paella of bull liver being the most singular one. As far as desserts are concerned, the most typical one is the "crow" which is a type of cake made with "mazapan" – almond paste - and meringue.

**ALBORAYA** has 3.5 km of white sand beaches. Its two coastal population centres are two privileged tourist points:

•**The Patacona beach**, which maritime promenade is connected to Valencia beaches, where there is a majority of Valencian food restaurants.

•**Port Saplanya** which is separated from the Patacona beach by the ravine of the Carraixet, has 1700 flats, a pond and a sport port with 310 mooring points.

Alboraya is the perfect place to visit and where to live; it has an exceptional weather, with mild winters and warm summers, and more than 350 sunny days a year.

Alboraya is the perfect place to practice outdoors sports, to go for a walk on the beach or in the countryside on foot or by bicycle. The visitor can also enjoy crossing the country by using the cycle path (ancient Auguste way), practicing water sports or horse riding.



**ALBORAYA** liegt drei km nördlich von Valencia und hat die typischen Eigenschaften der Dörfer in der L'Horta beibehalten. Der Name stammt von einem arabischen Turm 'Alborag', der von König Don Jaime I aus Aragon erobert wurde. Alboraya beherbergt viele Kunstschätze und Traditionen.

**Der historische Stadtkern** Alborayas konserviert die ursprüngliche Planung der Strassen in denen sich viele Stilarten vermischen: Typisch ländliche sowie städtische Bauten in Jugendstil und Art Decó aus dem 19. und 20. Jahrhundert. In den Feldern findet man zahlreiche Klausen, Barracas (strohgedeckte Landhäuser) und Bauerhöfe.

Seit der Römerzeit kultiviert man eine grosse Anzahl von Gemüsearten und vor allen Dingen die 'chufas' ein Tuberkel, der fuer die Herstellung von Horchata (Erdmandelmilch) verwendet wird; ein süssee und erfrischendes Getraenk, sehr typisch fuer Alboraya.

**Die kulinarische Tradition** Alborayas hat ihren Ursprung in der reichen und vielfältigen Gastronomie der Gegend und bereichert sie durch ihre bodenständigen Spezialitäten. Zahlreiche Gerichte werden mit Reis hergestellt, wobei die Paella mit 'fetge de bou' (Stierleber) wohl das Besondere ist. Als Nachtisch nimmt 'La Corona' eine Sonderstellung ein; koestlicher Kuchen aus Marzipan und Merengue.

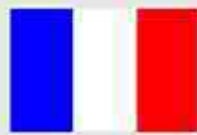
**ALBORAYA** hat 3,5 km weissen Sandstrand. Seine beiden Zentren an der Kueste sind bevorzugte touristische Enklaven:

• **Der Strand 'la Patacona'** dessen Strandpromenade sich mit der Strandpromenade von Valencia verbindet. Hier gibt es zahlreiche Restaurants valencianischer Küche.

• **Port Saplaja**, durch die Schlucht 'Carraixet' vom Strand 'la Patacona' getrennt, besteht aus 1700 Wohnungen, Dock und Sporthafen mit 310 Anlegeplätzen.

Mit 350 Sonnentagen, milden Wintern und warmen Sommern ist es der ideale Ort zu leben oder fuer einen Besuch.

Das Gemeindegebiet von Alboraya ist ein ausgezeichneter Ort fuer sportliche Betätigung, Spaziergänge oder -fahrten am Strand oder durch die Felder. Das Durchqueren der Dörfer der Gegend auf Fahrradwegen (alte Via Augusta), Wassersport oder Reiten sind einige der Vergnügen, die der Besucher geniessen kann.



**ALBORAYA** commune située à 3 km au nord de VALENCIA, conserve le style typique des villages de la Contrée de l'Horta. Elle doit son nom à une ancienne tour arabe appelée "Alborag", et conquise par le Roi Don Jaime I d'Aragon. Elle déborde de tradition et héberge un patrimoine artistique abondant.

**Le centre historique** d'Alboraya a conservé le tracé de ses rues où s'alternent un mélange de styles: des constructions typiquement rurales aux maisons urbaines de style Moderne et Art Decó des 19<sup>ième</sup> et 20<sup>ième</sup> siècles. Dans la plaine on peut aussi observer beaucoup d'ermitages, de chaumières et de hameaux.

Depuis l'époque Romaine la culture maraîchère abonde dans ces terres ; avec en particulier la culture des « chufas » (souchets), tubercules utilisés dans l'élaboration de l'orgeat, boisson douce et rafraîchissante, typique d'Alboraya.

**La tradition culinaire** d'Alboraya contribue à la richesse et à la variété de la gastronomie régionale à laquelle elle ajoute ses diverses spécialités. Des nombreux plats sont élaborés à base de riz, le plus singulier étant la paella de foie de taureau ("fetge de bou"). Parmi les différents desserts, le plus remarquable est la couronne, délicieux gâteau à base de mazapan (pâte d'amandes) et de meringue.

**ALBORAYA** possède 3,5 km de plages de sable blanc. Ses deux noyaux de population côtière représentent des enclaves touristiques privilégiées :

- La plage de la Patacona**, dont la promenade maritime rejoint les plages de la capitale où se trouvent de nombreux restaurants en grande majorité de tradition valencienne.

- Port Saplaya**, séparé de la plage de la Patacona par le ravin du Carraixet, compte 1700 appartements, un bassin et un port sportif avec 310 points d'amarrage.

C'est un lieu idéal à visiter et où il fait bon vivre. Alboraya jouit d'un climat exceptionnel avec des hivers doux et des étés chauds et plus de 350 jours ensoleillés par an.

La commune d'Alboraya représente un lieu idéal pour la pratique des sports de plein air, les promenades sur la plage ou dans la plaine, à pied ou à bicyclette. Traverser les villages du Canton en empruntant les pistes cyclables ( ancienne Voie Auguste), pratiquer les sports nautiques ou monter à cheval sont quelques-uns des plaisirs dont peut profiter le visiteur.



**ALBORAYA**, comune situato a 3 km. a nord della città di Valencia, conserva il sapore tipico dei paesini della "comarca de L'Horta". Deve il suo nome a un'antica torre araba chiamata "Alborag", conquistata dal Re Don Jaime di Aragon. E colmo di tradizione e conta su un ricco patrimonio artistico.

**Il quartiere antico** conserva ancora il tracciato delle sue estradine, che alternano una varietà di stili: costruzioni tipiche rurali e case urbane in stile liberty e art déco dei decoli XIX e XX. Nella campagna si possono osservare numerose piccole cappelle (chiesette), baracche e palazzi dell'epoca romana.

In queste terre si coltiva una gran varietà di verdura, specialmente chufas, tubercoli utilizzati per l'elaborazione della horchata, bibita dolce e rinfrescante tipica alboranese.

**La tradizione culinaria** tipica alboranese e contribuisce alla gustosa e variegata gastronomia della "comarca", alla quale apporta le sue tipiche specialità. Numerosi piatti si elaborano con il riso; il più singolare è la paella di "fetge de bou" (fegato di toro). Tra tutti i dolci, il più conosciuto è la "Corona", delizioso dolce realizzato con marzapane e meringa.

**ALBORAYA** può contare su 3,5 km. di spiagge di sabbia bianca. I due quartieri costieri sono due zone turistiche privilegiate:

**-La spiaggia della Patacona**, il cui lungomare è connesso a quello delle spiagge della capitale, dove si trovano numerosi ristoranti, soprattutto di cucina valenciana.

**-Port Saplaya**, separata dalla spiaggia della Patacona dal Barranco del Carraixet, è composto da 1.700 appartamenti, darsena e porticciolo con 310 punti di approdo.

È il posto perfetto e cui vivere e da visitare, gode di un clima eccezionale, di inverni miti ed estati calde, con più di 350 giorni di sole all'anno.

Ha zone municipale di Alboraya è un magnifico posto per praticare sport all'aria aperta passeggiare sulla spiaggia o per le sue campagne a piedi o in bicicletta. Attraversare i paesini della "comarca" lungo la via ciclabile (antica via Augusta), praticare sport nautici o montare a cavallo sono alcuni dei piaceri di cui potrà godere il visitatore.



## Turismo Alboraya

C/ Milagrosa 17. Alboraya  
Valencia. Tlf. 96 317 17 00

E-mail: [amic@alboraya.com](mailto:amic@alboraya.com)

[www.alboraya.es](http://www.alboraya.es)

## Cómo llegar en coche:

- Por la V- 21, desde Barcelona, salida 14, y continuar en dirección Valencia
- Desde Madrid por la A-3, hacia CV-30 dirección Ronda Nord.

## Transporte público:

Metro Valencia líneas 3 y 9  
estaciones Palmaret y P.Aragó

Bus EMT Valencia  
nº 70 (Alboraya), nº 31 (Patacona)

Bus AVSA  
Valencia – Playas Puig (Port Saplaya)



@ayto\_alboraya



webalboraya



/ajalboraya



/alboraya



@sientealboraya



**ALBORAYA**  
AYUNTAMIENTO



CALIDAD TURISTICA

